

FLEX

ELEKTROWERKZEUGE

CA 12/18



| | | |
|-----------|--|-----|
| de | Originalbetriebsanleitung | 3 |
| en | Original operating instructions | 7 |
| fr | Notice d'instructions d'origine | 12 |
| it | Istruzioni per l'uso originali | 16 |
| es | Instrucciones de funcionamiento originales | 20 |
| pt | Instruções de serviço originais | 24 |
| nl | Originele gebruiksaanwijzing | 28 |
| da | Originale driftsvejledning | 32 |
| no | Originale driftsanvisningen | 36 |
| sv | Originalbruksanvisning | 40 |
| fi | Alkuperäinen käyttöohjekirja | 44 |
| el | Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού | 48 |
| tr | Orijinal işletme kılavuzu | 52 |
| pl | Instrukcja oryginalna | 56 |
| hu | Eredeti üzemeltetési útmutató | 61 |
| cs | Originální návod k obsluze | 65 |
| sk | Originálny návod na obsluhu | 69 |
| hr | Originalna uputa za rad | 73 |
| sl | Izvirno navodilo za obratovanje | 77 |
| ro | Instrucțiuni de funcționare originale | 81 |
| bg | Оригинално упътване за експлоатация | 85 |
| ru | Оригинальная инструкция по эксплуатации | 90 |
| et | Originaalkasutusjuhend | 95 |
| lt | Originali naudojimo instrukcija | 99 |
| lv | Lietošanas pamācības oriģināls | 103 |
| ar | ترجمة لإرشادات التشغيل الأصلية | 111 |

Содержание

| | |
|----------------------------|----|
| Используемые символы | 90 |
| Символы на приборе | 90 |
| Для Вашей безопасности | 90 |
| Технические данные | 91 |
| Краткий обзор | 92 |
| Инструкция по эксплуатации | 91 |
| Техобслуживание и уход | 93 |
| С Соответствие нормам | 93 |
| Указания по утилизации | 94 |
| Исключение ответственности | 94 |

Используемые символы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Невыполнение этого указания может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или даже смерть.

ВНИМАНИЕ!

Обозначает возможность возникновения опасной ситуации. Невыполнение этого указания может повлечь за собой телесные повреждения или материальный ущерб.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает советы по использованию и важную информацию.

Символы на приборе



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации!



Трансформатор безопасности с защитой от коротких замыканий



Устройство предназначено только для использования в помещениях. Не допускать попадания дождя на устройство. Хранить электроинструмент и аккумуляторы в сухих помещениях.



Указания по утилизации (см. стр 94)!

Для Вашей безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения при соблюдении указаний по технике безопасности и инструкций могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Храните все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Перед использованием зарядного устройства прочитайте указания и следовать им:

- в данной инструкции по эксплуатации,
- в разделе «Общие указания по технике безопасности» при обращении с электроинструментами, во входящей в комплект поставки брошюре (№ документации: 315.915),
- в правилах и предписаниях по предотвращению несчастного случая, действующих на месте эксплуатации электроинструмента.

Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и детям в возрасте 8 лет и старше разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет

надежного использования зарядного устройства и понижают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

Смотрите за детьми. Дети не должны играть с зарядным устройством.

Производить очистку и техническое обслуживание зарядного устройства детям разрешается только под присмотром.

Использование по назначению

Зарядное устройство CA 12/18 предназначено для зарядки аккумуляторов FLEX типов

- AP 12 (2,5 А·ч), – AP 12 (5,0 А·ч),
- AP 10.8 (2,5 А·ч), – AP 10.8 (4,0 А·ч),
- AP 10.8 (6,0 А·ч), – AP 18.0 (2,5 А·ч),
- AP 18.0 (5,0 А·ч) – AP 18.0 (8,0 А·ч)
- AP 18 (12,0 А·ч).

Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Иначе существует опасность пожара и взрыва.

Указания по технике безопасности для зарядного устройства

- **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку.** Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.

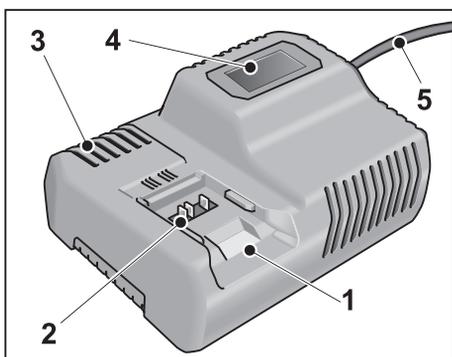
Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.

- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Не кладите предметы на зарядное устройство и не ставьте его на мягкие поверхности.** Существует опасность пожара.
- **Всегда проверяйте соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному на типовой табличке зарядного устройства.**

Технические данные

| Устройство | Зарядное устройство CA 12/18 | |
|--|------------------------------|--------------------|
| Входное напряжение | B~/Гц | 220-240/ 50-60 |
| Зарядное напряжение | B- | 12/20 |
| Время зарядки (в зависимости от состояния зарядки) | | |
| AP 12/2,5 мин | 40 | AP 12/5,0 мин 45 |
| AP 10.8/2,5 мин | 40 | AP 10.8/4,0 мин 40 |
| AP 10.8/6,0 мин | 55 | AP 18.0/2,5 мин 40 |
| AP 18.0/5,0 мин | 45 | AP 18.0/8,0 min 72 |
| AP 18.0/12,0 мин | 108 | |
| Рабочая температура | °C | 0–40 |
| Вес (без аккумулятора) | кг | 0,89 |
| Класс защиты | II / □ | |

Краткий обзор



- 1 Гнездо для аккумулятора
- 2 Контакты
- 3 Вентиляционные прорези
- 4 Дисплей для индикации рабочего состояния
- 5 Сетевой кабель со штекером

Инструкция по эксплуатации

ВНИМАНИЕ!

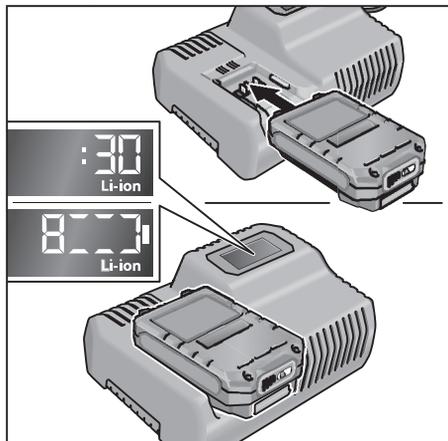
- Ни в коем случае не заряжать аккумуляторы при температурах ниже 0 °C или выше 55 °C.
- Не следует заряжать аккумуляторы в помещении с повышенной влажностью воздуха или температурой.
- Аккумуляторы и зарядное устройство во время процесса зарядки ничем нельзя накрывать.
- По окончании зарядки вилку зарядного устройства следует извлечь из розетки.

Процесс зарядки

ВНИМАНИЕ!

В имеющееся в комплекте поставки зарядное устройство можно вставлять лишь фирменные аккумуляторы.

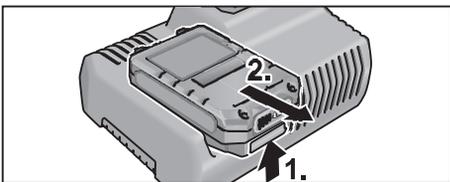
- Вставьте вилку зарядного устройства в розетку. Фоновая подсветка дисплея светится в течение 2 секунд зеленым цветом, после чего снова выключается. Отображается «OK».



- Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство до фиксации.
 - На дисплее попеременно отображаются оставшееся время процесса зарядки (до полной зарядки аккумулятора) и графическое изображение состояния зарядки.
 - Если аккумулятор заряжен менее чем на 80%, фоновая подсветка дисплея светится оранжевым цветом.
 - Начиная со степени зарядки 80% дисплей светится зеленым цветом и отображается «OK».
- Аккумулятор полностью заряжен, когда высвечивается индикация «OK» .

Спустя короткое время зеленая фоновая подсветка выключается.

- Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.



- Извлечь штепсельную вилку из розетки.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Мигание дисплея после установки аккумулятора в зарядное устройство означает неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Дисплей медленно мигает.
Фоновая подсветка
оранжевого цвета.

Слишком высокая или низкая температура аккумулятора. Процесс зарядки начинается после того, как аккумулятор достигнет температуры зарядки (0 °C...55 °C).



Дисплей быстро мигает.
Фоновая подсветка красного
цвета.

Извлечь аккумулятор из зарядного устройства и снова установить его. Если индикация осталась прежней, это означает, что аккумулятор неисправен. Заменить аккумулятор или проверить его в специализированной мастерской.

Если с другим аккумулятором появляется это же сообщение об ошибке, значит неисправно зарядное устройство. Поручить проверку зарядного устройства специализированной мастерской.

Техобслуживание и уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед любыми работами извлекать вилку из розетки. Не использовать воду или жидкие чистящие средства.

- Загрязнения и пыль следует смести с корпуса электроинструмента с помощью кисточки или сухой тряпки.

Ремонтные работы

Ремонтные работы должны проводиться исключительно в сервисной мастерской, авторизованной изготовителем.

Покомпонентное изображение и списки запасных частей Вы найдете на нашем сайте в Интернете:

www.flex-tools.com

Соответствие нормам CE

Мы заявляем с исключительной ответственностью, что изделие, описанное в разделе «Технические данные», соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
2014/35/EC, 2014/30/EC.

Ответственная за техническую документацию компания:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

22.05.2017

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Указания по утилизации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отработавшие свой срок приборы вывести из употребления путем отрезания сетевого кабеля.



Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в мусор вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейской Директиве 2012/19/ЕС относительно старых электрических и электронных приборов и ее реализации в национальном законодательстве, использованные электроинструменты должны собираться отдельно от прочих отходов и подвергаться экологически чистой вторичной переработке.



Регенерация сырья вместо утилизации отходов.

Изделие, принадлежности и упаковка подлежат сбору для экологически целесообразного повторного использования. Пластмассовые элементы обозначены в целях сортировки для повторного использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Аккумуляторы/батареи нельзя выбрасывать вместе с домашними отходами, бросать их в огонь или воду. Отработанные аккумуляторы нельзя открывать.

Аккумуляторы/батареи следует собирать и затем сдавать в специальные приемные пункты, ответственные за их экологичную утилизацию.

Только для стран, входящих в ЕС:

Вышедшие из строя или отработанные аккумуляторы/батареи должны утилизироваться согласно указаниям, содержащимся в Директиве 2006/66/ЕС.



ПРИМЕЧАНИЕ

Информацию о возможных методах утилизации можно получить в специализированной торговле!

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за ущерб и упущенную прибыль в результате прерывания деловой деятельности, которые вызваны изделием или невозможностью использования изделия.

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за повреждения, возникшие в результате использования изделия не по назначению или при его использовании с изделиями других изготовителей.